

РАЗДЕЛ 1. ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ, ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ КОММУНИКАЦИИ

УДК 811.111'27:398.9(410)

В. С. Алексанкина, Е. А. Коханюк

*Саратовский национальный исследовательский
государственный университет
имени Н.Г. Чернышевского*

ОТРАЖЕНИЕ БАЗОВЫХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В БЫТОВОЙ ЛЕКСИКЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация. Статья посвящена проблеме понимания культурных ценностей, определяющих менталитет нации в целом. Данная проблема актуальна в современном глобально развитом мире с его культурным разнообразием. Цель работы – изучить представление основных культурных ценностей в бытовой лексике английского языка. Исследование сосредоточено на рассмотрении лексики и пословиц с целью выявления культурных ценностей, заложенных в языке. Метод качественного исследования, использованный в работе, включает в себя всесторонний анализ английской лексики, пословиц и поговорок. Понятия менталитета и культурных ценностей были проанализированы с точки зрения их отражения в языке. Проведённое исследование показало, что базовые культурные ценности широко представлены в повседневной речи на английском языке. Анализ бытовой лексики, пословиц и поговорок показал, что эти языковые элементы отражают такие ценности, как уважение, трудолюбие, неприкосновенность частной жизни, пунктуальность, семья. Вышеперечисленные ценности настолько глубоко укоренились в языке, что используются носителями английского языка ежедневно. Выводы, сделанные в работе, имеют определённую значимость для исследователей языка, а также для всех, кто заинтересован в понимании культурных ценностей англоязычных стран. Настоящая статья вносит вклад в область культурологии, показывая важность понимания культурных ценностей для формирования национальной идентичности и содействия межкультурному взаимопониманию.

Ключевые слова: менталитет, культурные ценности, национальная специфика, бытовая лексика, пословицы, поговорки.

THE REPRESENTATION OF BASIC CULTURAL VALUES IN EVERYDAY LANGUAGE IN ENGLISH

Abstract. The article is devoted to the importance of understanding cultural values that define a nation and its people. This issue is relevant in today's globally developed world, with its wide cultural diversity. This paper aims to examine the representation of basic cultural values in everyday language in English. The study focuses on the use of vocabulary and proverbs to uncover cultural values that are embedded in the language. A qualitative research method used in the present work includes a comprehensive analysis of the English language in terms of vocabulary, proverbs, and sayings. The concepts of mentality and cultural values are analysed in order to understand how they are reflected in the language. The research found that basic cultural values are heavily represented in everyday language in English. Through the examination of vocabulary, proverbs, and sayings, the researchers discovered that these linguistic elements reveal cultural values such as respect, hard work, and family. These values are deeply ingrained in the language and are used on a daily basis by English speakers. The findings of this article are

valuable for language researchers, as well as for anyone interested in understanding the cultural values of English-speaking countries. This work is an important contribution to the field of cultural studies, showing the importance of understanding of cultural values in forming national identity and promoting intercultural understanding.

Keywords: *mentality, cultural values, national specificity, everyday vocabulary, proverbs, sayings.*

Язык – мощный инструмент для выражения культурных ценностей и убеждений. Он служит окном в сознание определённой нации и отражает её обычаи, традиции и верования.

Изучение культурных ценностей с точки зрения их отражения в языке, является важной областью лингвистических исследований.

Цель исследования – изучить репрезентацию британского менталитета в английской бытовой лексике и получить представление о базовых культурных ценностях.

Само понятие «менталитет» широко исследуется на протяжении длительного периода времени представителями различных дисциплин и наук. Учёные-лингвисты обоснованно считают, что при изучении любого языка необходимо понимание менталитета нации и её культурных особенностей, что, несомненно, позволит нивелировать проблемы, возникающие в процессе коммуникации с коренными жителями страны (народа, этноса) изучаемого языка.

Исследователи связывают этимологию термина «менталитет» с латинским *mens, mentis* – ум, мышление, рассудок, образ мысли, душевный склад. В большинстве европейских языков он звучит примерно одинаково: *mentalite* (фр.) – направление мыслей, умонастроение, направленность ума, склад ума, мышление; *mentality* (англ.) – склад ума, ум, интеллект, умонастроение. Начиная с XIX века, термин «менталитет» прочно вошел в научную терминологию западной мысли. Одним из первых серьезных исследований менталитета следует считать труд французского этнолога Л. Леви-Брюля «Первоначальное мышление» [1, с. 91].

В словаре современной западной философии понятие «менталитет» объясняется как глубинный уровень коллективного и индивидуального сознания, включающий и бессознательное; совокупность готовностей, установок индивида и социальной группы действовать, чувствовать, мыслить и воспринимать мир определенным образом» [2, с. 29].

Отечественные исследователи всесторонне рассматривали вопрос определения понятия «менталитет». Так, российский историк-культуролог А. Я. Гуревич утверждал, что менталитет – это способ видения мира, уровень общественного сознания, на котором мысль неотличима от эмоций. Это своеобразная картина мира, которая не может быть сформулирована ее носителями, а является неявной установкой, вылившейся в определенную социальную среду [3, с. 28].

Таким образом, понятие «менталитет» характеризуется сочетанием взглядов, мышления и стереотипов определённой группы людей (народа, страны), которые создавались неосознанно и постепенно. Неоспоримым

представляется тот факт, что менталитет тесно связан с языком, поскольку язык в ходе своего развития вбирает в себя характерные ментальные признаки народа.

Понятие «культурные ценности» часто встречается при исследовании понятия «менталитет», поскольку также отражает идею социальной памяти и механизмы культурного наследия.

Под культурными ценностями следует понимать некоторую квинтэссенцию социального опыта общества, в рамках которой собраны наиболее оправдавшие себя и показавшие наибольшую социальную эффективность принципы и приемы осуществления жизнедеятельности: нравы, обычаи, стереотипы поведения и сознания, образцы, образы, оценки, мнения, интерпретации и т.п. [4, с. 2]. Таким образом, культурные ценности формируются в течении длительного периода времени путём взаимодействия внутри целого народа.

Как известно, лексический состав любого языка находится в постоянном развитии: в язык непрерывно входят неологизмы и постепенно уходят устаревшие слова. Таким образом, лексические единицы отражают фрагменты социального опыта, обусловленного основной деятельностью данного народа.

Лексика каждого языка состоит из двух больших пластов: общеупотребительная лексика (понятная всем носителям этого языка, также известная как литературный язык) и специальная лексика, например, профессиональная лексика, социальные диалекты, историзмы или устаревшие слова [5, с. 206]. К первой категории принято относить бытовую лексику, фразеологизмы, пословицы и поговорки. Именно поэтому историю развития британской нации, а также формирование её культурных ценностей можно проследить через устойчивые выражения.

Каждый народ или страна имеют свои отличительные характеристики или признаки, которые активно проявляются в повседневной жизни или которые устойчиво закрепились в течение длительного периода времени. Так, британцы отличаются своим своеобразным чувством юмора. Поскольку вежливость часто мешает как-либо высказываться о себе или о ком-то ещё, британцы используют юмор как язык иносказания, их юмор наполнен глубоким сарказмом. Англичанам присуща самоирония, способность подмечать собственные недостатки и умение подшучивать над самим собой, поэтому высказывания практически никогда не бывают грубыми или прямолинейными.

Для изучающих английский язык или туристов Великобритании такие шутки покажутся обидными. Одним из таких примеров может послужить высказывание Принца Филиппа. Герцог Эдинбургский придерживался идеи о грамотном планировании семьи, поэтому в рецензии к книге писательницы Флер Коулз *People as Animals* от журнала *Los Angeles Times* появилась фраза Принца: «*I must confess that I am tempted to ask for reincarnation as a particularly deadly virus, but that is perhaps going too far*» (пер.: «Должен признаться, что мне хотелось бы в следующей жизни стать особо опасным

вирусом, но, возможно, это будет слишком»). Данное высказывание вызвало широкий резонанс в обществе, однако осознав, что такого рода фраза является лишь отражением юмора и британского менталитета, люди прекратили осуждать супруга Елизаветы II.

В повседневном разговоре британцев можно услышать такие выражения, как *it's raining cats and dogs*, - используется для описания сильного дождя, и *it's a piece of cake* употребляется для описания чего-то, что легко сделать. Данные фразы придают диалогу легкомысленный и игривый тон и отражают способность британцев находить юмор в любых бытовых ситуациях.

Если британцев зовут провести вечер с семьёй или приглашают на вечеринку, а человек не имеет возможности присутствовать на мероприятии, то недостаточно будет сказать *Sorry, I can't* (пер.: Извини, я не могу) или *I can't make it* (пер.: Я не могу). Такие выражения считаются грубыми, так как важно пояснить, почему приглашённый не сможет принять приглашение. Это также служит проявлением вежливости, чему предаётся большое значение в британском обществе. Чаще всего люди используют такие слова и выражения, как *excuse me, please, thank you, apology, forgiveness*, чтобы продемонстрировать свои манеры и проявить уважение при социальном взаимодействии.

Британец, находясь в любом настроении, должен оставаться вежливым. Даже находясь в ярости, англичанин или шотландец в разговоре с кем-либо постарается оставаться холодно вежливым, т.е. будет употреблять позитивно-нейтральные выражения, а также не показывать истинное отношение к собеседнику.

К тому же, англичане обращают больше внимания на внутренний мир человека, нежели на внешние составляющие. Это проявляется в таких поговорках, как *Manners make the man*, подчеркивающих убеждение, что о характере человека можно судить по его манерам и поведению. Данная фраза также говорит о том, что вежливость – это не только способ проявить уважение к другим, но и способ продемонстрировать собственную ценность и характер.

Другая пословица гласит: *You catch more flies with honey than with vinegar*. Смысл данного выражения в поощрении вежливости и дружелюбия по отношению к другим людям. Главная мысль в том, что обходительность и любезность – более эффективный способ получить желаемое, нежели грубость и агрессия.

Британцы, видя своих знакомых на улице, обязательно зададут вопрос *You alright?* (пер.: Ты в порядке?). Подобное проявление вежливости не означает, что человек действительно заинтересован в том, как проходит жизнь его товарища. Существует точка зрения, что британцы задают вопрос *How are you?* в качестве обычного приветствия *Hi!* или *Hello!* (пер.: Привет!).

Ещё одной культурной ценностью англичан является уважение частной жизни. В стране не принято интересоваться чужими делами, ограничивать свободу самовыражения, проявляющуюся в одежде, стиле и образе жизни. У

каждого британца есть свобода слова. За проявление индивидуальности не осудят и не потребуют соблюдения норм, важно лишь соблюдение законов. Таким образом, одной из основных ценностей английской нации является толерантность. Например, поговорка *mind your own business* призывает сосредоточиться на своей собственной жизни и не пытаться контролировать или влиять на жизнь других. Ещё одна пословица *What's done behind closed doors stays behind closed doors* подразумевает, что всё происходящее в частной жизни не подлежит разглашению и должно оставаться «за закрытыми дверями».

Дух самостоятельности, проявляющийся в таких словах, как *independent, self-sufficient, self-reliant*, у британцев воспитывается со школьной скамьи. Этим обусловлено присутствие в языке выражения *do it yourself (DIY)*, которое отражает практику самостоятельного решения проблем вместо того, чтобы просить об этом других.

Детям с ранних лет прививают мысль о том, что ошибки – это неотъемлемая часть обучения, и ошибаться абсолютно нормально, ведь именно так человек приобретает опыт. Воля и выдержка – качества, необходимые для принятия самостоятельных решений. Иллюстрацию этому видим в следующих пословицах:

A horse stumbles that has four legs. – Конь на четырёх ногах, да и то спотыкается.

Every man has a fool in his sleeve. – И на старуху бывает проруха.

The scalded dog fears cold water. – Обжегшись на молоке, будешь дуть и на воду.

To err is human. – Человеку свойственно ошибаться.

As you make your bed, so you must lie on it. – Как постелешь, так и поспишь.

Фразами, популярными среди британских родителей и учителей, являются *take charge, take control* и *take the reins*, так как они побуждают детей брать на себя ответственность за любую ситуацию и не ждать, пока это сделает кто-то другой.

Не менее известная британская культурная ценность – пунктуальность. В Британии считается невежливым опаздывать на встречи или совещания, и люди прилагают все усилия, чтобы приходить вовремя. Часто используемая поговорка *time is money* подчеркивает важность эффективного и разумного использования времени.

Слова – *on time, punctual, time-keeping, deadline* – широко распространены и акцентируют важность своевременности и соблюдения расписания.

Семья является высокоценным культурным институтом в Великобритании. Одна из распространённых английских поговорок *Blood is thicker than water* наглядно демонстрирует важность семейных уз для каждого британца. Она также предполагает, что связь между членами семьи нерушима и что они всегда должны быть рядом, чтобы поддержать друг друга.

Наконец, поговорка *Family first* отражает центральное место семьи в британской культуре. Это выражение говорит о том, что семья всегда должна быть приоритетом и что человек в своих решениях и действиях должен руководствоваться потребностями и интересами своей семьи.

Принимая во внимание всё вышесказанное, можно сделать вывод о том, что такие культурные ценности, как приоритет семьи, пунктуальность, неприкосновенность частной жизни, самостоятельность и независимость глубоко укоренились в самосознании британцев, и, как следствие, отражаются в английском языке, в частности в бытовой лексике.

Несомненно, что сила языка заключается в способности отражать характерные черты определённой нации или народа, в связи с чем можно утверждать, что изучающему иностранный язык необходимо как можно глубже понимать культурные убеждения и ценности страны изучаемого языка, что позволит ему стать ментально ближе к его носителям.

Список использованной литературы

1. Деренчук О. В., Кагиров Б. Н. Эволюция понятия "менталитет" // Язык. Культура. Образование. 2019. № 4. С. 90-93.
2. Современная западная философия: словарь / под ред. В.С. Малахова. М. : Тон, 2000. 200 с.
3. Бутешова А. Р. Понятие менталитета и соотношение его с языком // Вестник Бишкекского гуманитарного университета. 2019. № 1(47). С. 27-29.
4. Флиер А. Я. Культурные ценности и институты: взаимосвязь понятий // Культура культуры. 2022. № 3.
5. Сырескина С. В., Снегирева И. П. Лексические пласты английского языка // Молодой ученый. 2017. № 42 (176). С. 205-207.